



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

44th PARLIAMENT, 1st SESSION

44^e LÉGISLATURE, 1^{re} SESSION

JOURNALS

No. 323

Monday, June 3, 2024

11:00 a.m.

JOURNAUX

N° 323

Le lundi 3 juin 2024

11 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. d'Entremont (West Nova), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

VACANCIES

The Deputy Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the electoral district of Cloverdale—Langley City, in the Province of British Columbia, by reason of the resignation of Mr. John Aldag, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, the Speaker had addressed, on Friday, May 31, 2024, a warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:02 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-293, An Act respecting pandemic prevention and preparedness, as deemed reported by the Standing Committee on Health without amendment;

And of Motion No. 1.

Motion No. 1 of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), — That Bill C-293 be amended by deleting Clause 3.

The debate continued on Motion No. 1.

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. d'Entremont (Nova-Ouest), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

VACANCES

Le vice-président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Cloverdale—Langley City, dans la province de la Colombie-Britannique, à la suite de la démission de M. John Aldag, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, le Président a adressé au directeur général des élections, le vendredi 31 mai 2024, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-293, Loi concernant la prévention et la préparation en matière de pandémie, dont le Comité permanent de la santé est réputé avoir fait rapport sans amendement;

Et de la motion n° 1.

Motion n° 1 de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), — Que le projet de loi C-293 soit modifié par suppression de l'article 3.

Le débat se poursuit sur la motion n° 1.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 1 of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That Bill C-293 be amended by deleting Clause 3.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), seconded by Mr. Hanley (Yukon), moved, — That the bill be concurred in at report stage with an amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage with an amendment.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), seconded by Mr. Hanley (Yukon), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, June 5, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the third reading of Bill C-64, An Act respecting pharmacare.

Mr. Vandal (Minister of Northern Affairs, Minister responsible for Prairies Economic Development Canada and Minister responsible for the Canadian Northern Economic Development Agency) for Mr. Holland (Minister of Health), seconded by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order or usual practice of the House, during the debate pursuant to Standing Order 66 on Motion No. 57 to concur in the 19th report of the Standing Committee on Finance, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair and at the conclusion of the time provided for debate or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary to dispose of the concurrence motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 66.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Minister of Health), seconded by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities), — That Bill C-64, An Act respecting pharmacare, be now read a third time and do pass.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 1 de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), — Que le projet de loi C-293 soit modifié par suppression de l'article 3.

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Erskine-Smith (Beaches—East York), appuyé par M. Hanley (Yukon), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport avec un amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M. Erskine-Smith (Beaches—East York), appuyé par M. Hanley (Yukon), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments.

M. Vandal (ministre des Affaires du Nord, ministre responsable de Développement économique Canada pour les Prairies et ministre responsable de l'Agence canadienne de développement économique du Nord), au nom de M. Holland (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, durant le débat conformément à l'article 66 du Règlement relatif à la motion n^o 57 portant adoption du 19^e rapport du Comité permanent des finances, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime et, à la fin de la période prévue pour le débat ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de la motion d'adoption soit réputée mise aux voix et un vote par appel nominal soit réputé demandé conformément à l'article 66 du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap), — Que le projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), — That, in order to help Canadians afford a simple summer vacation and save typical Canadian families \$670 this summer, the House call on the NDP-Liberal government to immediately axe the carbon tax, the federal fuel tax, and the GST on gasoline and diesel until Labour Day.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 793 — Vote n° 793)

YEAS: 116, NAYS: 200

POUR : 116, CONTRE : 200

YEAS — POUR

Aboutaif
Arnold
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
Doherty

Ellis
Fast
Généreux
Goodridge
Hoback
Khanna
Kramp-Neuman
Lantsman
Lewis (Essex)
Lobb
Mazier
Moore
Muys
Poilievre
Roberts
Schmale
Small
Strahl
Tolmie
Vidal
Vuong
Webber

Aitchison
Baldinelli
Bezan
Brock
Chambers
Dancho
Dowdall

Epp
Ferrerri
Genuis
Gourde
Jeneroux
Kitchen
Kurek
Lawrence
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Maguire
McCauley (Edmonton West)
Morantz
Nater
Redekopp
Rood
Seeback
Soroka
Stubbs
Uppal
Vien
Wagantall
Williams

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), — Que, afin d'aider les Canadiens à se payer de simples vacances estivales et d'épargner 670 \$ aux familles canadiennes typiques cet été, la Chambre demande au gouvernement libéral-néo-démocrate d'abolir immédiatement la taxe sur le carbone, la taxe fédérale sur les carburants et la TPS sur l'essence et le diesel jusqu'à la fête du Travail.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Allison
Barrett
Bragdon
Caputo
Cooper
d'Entremont
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Falk (Provencher)
Gallant
Godin
Hallan
Kelly
Kram
Lake
Leslie
Lloyd
Martel
Melillo
Motz
Perkins
Rempel Garner
Scheer
Shiple
Stewart
Tochor
Vecchio
Vis
Waugh
Zimmer — 116

NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bergeron	Bérubé
Bibeau	Bittle	Blair	Blanchette-Joncas
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille
Desbiens	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gainey
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Sousa
Ste-Marie	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vignola
Villemure	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 200

PAIRED — PAIRÉS

Davidson	Desilets	Hepfner	Kayabaga
Lalonde	Paul-Hus	Petitpas Taylor	Richards
Sajjan	Trudel — 10		

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Turnbull (Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and Minister of Finance and to the Minister of Innovation, Science and Industry) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02380 and 441-02402 concerning employment and labour;
- Nos. 441-02383 and 441-02405 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-02395, 441-02400 and 441-02401 concerning justice;
- Nos. 441-02396, 441-02397, 441-02398 and 441-02399 concerning health;
- Nos. 441-02403 and 441-02406 concerning the environment;
- No. 441-02404 concerning food and drink.

Presenting Reports from Committees

Mrs. Kramp-Neuman (Hastings—Lennox and Addington), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 11th report of the committee, "Supporting Women's Economic Empowerment in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-459.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 85, 94, 96 to 99, 103, 105, 106, 108 and 109*) was tabled.

Mr. Cormier (Acadie—Bathurst), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 24th report of the committee (Bill C-322, An Act to develop a national framework to establish a school food program, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-441-460.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 114 and 116*) was tabled.

STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to Standing Order 94, the Speaker ordered, — That the order for the deferred recorded division on Motion No. 58 to concur in the 23rd report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be discharged and the motion be withdrawn.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Turnbull (secrétaire parlementaire de la vice-première ministre et ministre des Finances et du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-02380 et 441-02402 au sujet du travail et de l'emploi;
- n^{os} 441-02383 et 441-02405 au sujet des affaires étrangères;
- n^{os} 441-02395, 441-02400 et 441-02401 au sujet de la justice;
- n^{os} 441-02396, 441-02397, 441-02398 et 441-02399 au sujet de la santé;
- n^{os} 441-02403 et 441-02406 au sujet de l'environnement;
- n^o 441-02404 au sujet des aliments et boissons.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Kramp-Neuman (Hastings—Lennox and Addington), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 11^e rapport du Comité, « Soutenir l'autonomisation économique des femmes au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-441-459.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 85, 94, 96 à 99, 103, 105, 106, 108 et 109*) est déposé.

M. Cormier (Acadie—Bathurst), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 24^e rapport du Comité (projet de loi C-322, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national visant l'établissement d'un programme d'alimentation en milieu scolaire, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-441-460.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 114 et 116*) est déposé.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 94 du Règlement, le Président ordonne, — Que l'ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 58 portant adoption du 23^e rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées soit révoqué et la motion soit retirée.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presenting Reports from Committees

Mr. McCauley (Edmonton West), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the 20th report of the committee, "Changeover of the Public Service Health Care Plan from Sun Life to Canada Life". — Sessional Paper No. 8510-441-461.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 95, 106 and 123*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-02518);
- by Mr. Shields (Bow River), one concerning government services and administration (No. 441-02519);
- by Mrs. Vignola (Beauport—Limoilou), one concerning health (No. 441-02520);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning the environment (No. 441-02521);
- by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), one concerning social affairs and equality (No. 441-02522);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning culture and heritage (No. 441-02523);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health (No. 441-02524).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2558, Q-2560, Q-2564, Q-2572, Q-2574, Q-2575, Q-2578, Q-2579 and Q-2581 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2559 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to budget 2023 and the government's action to crack down on junk fees: (a) what are the details of all consultations and meetings with regulatory agencies, provinces and territories on this subject, including the (i) date of the consultation, (ii) agency or officials consulted, (iii) outcomes of the consultation; (b) what indicators and targets does the government use to measure progress on cutting junk fees; and (c) what efforts have been done by the government to (i) set new NSF fee caps, (ii) enhance low-cost accounts, (iii) expand eligibility for no-cost accounts? — Sessional Paper No. 8555-441-2559.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Présentation de rapports de comités

M. McCauley (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le 20^e rapport du Comité, « Passage du Régime de soins de santé de la fonction publique de la Sun Life à la Canada Vie ». — Document parlementaire n^o 8510-441-461.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 95, 106 et 123*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n^o 441-02518);
- par M. Shields (Bow River), une au sujet de l'administration et des services gouvernementaux (n^o 441-02519);
- par M^{me} Vignola (Beauport—Limoilou), une au sujet de la santé (n^o 441-02520);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet de l'environnement (n^o 441-02521);
- par M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^o 441-02522);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet de la culture et du patrimoine (n^o 441-02523);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la santé (n^o 441-02524).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2558, Q-2560, Q-2564, Q-2572, Q-2574, Q-2575, Q-2578, Q-2579 et Q-2581 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2559 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne le budget de 2023 et les mesures prises par le gouvernement pour sévir contre les frais indésirables : a) quels sont les détails de toutes les consultations et réunions avec les organismes de réglementation, les provinces et les territoires sur ce sujet, y compris (i) la date de la consultation, (ii) l'organisme ou les représentants consultés, (iii) l'issue de la consultation; b) quels indicateurs et cibles le gouvernement utilise-t-il pour mesurer les progrès sur l'élimination des frais indésirables; c) quels efforts le gouvernement a-t-il déployés pour (i) plafonner les frais pour insuffisance de fonds, (ii)

améliorer les comptes à frais modiques, (iii) élargir les critères d'admissibilité aux comptes sans frais? — Document parlementaire n° 8555-441-2559.

Q-2561 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to government contracts for services provided by a nutritionist or dietician and services provided by a pharmacist within all federal departments, broken down by fiscal year, since 2017-18: (a) what is the total number of contracts signed for (i) services provided by a nutritionist or dietician, (ii) services provided by a pharmacist; (b) what are the details of all contracts signed, including the (i) agency contracted, (ii) value of the contract, (iii) number of nutritionists, dieticians or pharmacists provided, (iv) duration of the contract; and (c) what is the total amount of extra costs incurred as a result of relying on contracted services instead of employing nutritionists, dieticians or pharmacists directly? — Sessional Paper No. 8555-441-2561.

Q-2561 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne les contrats gouvernementaux pour des services rendus par un nutritionniste ou diététiste et des services rendus par un pharmacien au sein des ministères fédéraux, ventilés par exercice depuis 2017-2018 : a) quel est le nombre total de contrats de services rendus par (i) un nutritionniste ou un diététiste, (ii) un pharmacien; b) quels sont les détails de tous les contrats, y compris (i) l'organisme sous contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) le nombre de nutritionnistes, de diététistes ou de pharmaciens fournis, (iv) la durée du contrat; c) quel est le total des coûts supplémentaires engendrés par le fait de recourir à des services contractuels au lieu d'embaucher directement des nutritionnistes, des diététistes ou des pharmaciens? — Document parlementaire n° 8555-441-2561.

Q-2562 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to government contracts for occupational therapy and physiotherapy services provided by occupational therapists and physiotherapists within all federal departments, broken down by fiscal year, since 2017-18: (a) what is the total number of contracts signed; (b) what are the details of all contracts signed, including the (i) agency contracted, (ii) value of the contract, (iii) number of occupational therapists and physiotherapists provided, (iv) duration of the contract; and (c) what is the total amount of extra costs incurred as a result of relying on contracted services instead of employing occupational therapists and physiotherapists directly? — Sessional Paper No. 8555-441-2562.

Q-2562 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne les contrats gouvernementaux pour des services d'ergothérapie et de physiothérapie fournis par des ergothérapeutes et physiothérapeutes au sein des ministères et organismes fédéraux, ventilés par exercice, depuis 2017-2018 : a) combien de contrats ont été conclus en tout; b) quels sont les détails de tous les contrats conclus, y compris (i) l'organisme ayant obtenu le contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) le nombre d'ergothérapeutes et de physiothérapeutes fournis, (iv) la durée du contrat; c) le montant total des coûts supplémentaires engendrés par le fait de recourir à des contrats de services au lieu d'embaucher directement des ergothérapeutes et des physiothérapeutes? — Document parlementaire n° 8555-441-2562.

Q-2563 — Mr. Vidal (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — With regard to Indigenous Services Canada (ISC), since 2015: (a) how many forensic audits (i) have been conducted, (ii) are currently ongoing; (b) which First Nations communities (i) have been audited, (ii) are in the process of a forensic audit; (c) what were the reasons for initiating each of the audits in (b); and (d) for each audit that has been completed, (i) which community was audited, (ii) what were the results, (iii) how can the public access the findings, including the website where they are available, (iv) what action, if any, did ISC take in response to the audit? — Sessional Paper No. 8555-441-2563.

Q-2563 — M. Vidal (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne Services aux Autochtones Canada (SAC), depuis 2015 : a) combien de vérifications judiciaires (i) ont été effectuées, (ii) sont en cours; b) quelles communautés des Premières Nations (i) ont fait l'objet d'une vérification, (ii) font actuellement l'objet d'une vérification; c) quelles sont les raisons qui ont motivé le lancement de chacune des vérifications indiquées en b); d) pour chaque vérification effectuée, (i) de quelle communauté s'agit-il, (ii) quels ont été les résultats, (iii) comment le public peut-il avoir accès aux conclusions, y compris le site Web où elles sont affichées, (iv) quelles mesures, le cas échéant, SAC a-t-il prises en réponse à la vérification? — Document parlementaire n° 8555-441-2563.

Q-2565 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the eligibility review process of the Canada Child Benefit for shared custody arrangements: (a) what measures are being taken by the Government of Canada to verify the appropriate payment amount based on the percentage of time the child spends with each individual; (b) what guidelines are in place to prevent inequality between recipients; and (c) if completed, what were the findings of the Gender-based Analysis Plus? — Sessional Paper No. 8555-441-2565.

Q-2565 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne le processus d'examen de l'admissibilité à l'Allocation canadienne pour enfants dans le cas des ententes de garde partagée : a) quelles sont les mesures prises par le gouvernement du Canada pour vérifier le montant approprié de la prestation en fonction du pourcentage de temps que l'enfant passe avec chaque parent; b) quelles sont les directives en place pour prévenir les inégalités entre les

bénéficiaires; c) si des mesures ont été prises, quelles ont été les conclusions de l'analyse comparative entre les sexes plus?
— Document parlementaire n° 8555-441-2565.

Q-2566 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the Canada Child Benefit: (a) how many recipients currently receive the Canada child benefit; (b) of the recipients in (a), what is the breakdown between (i) spouses or common-law partners who reside in the same home as the child, (ii) individuals in child custody arrangements; (c) of the recipients in (b)(ii), what is the breakdown of (i) individuals who about equally split the time spent with the child with another individual (between 40% and 60%), (ii) individuals who spent most of the time with the child (more than 60%), (iii) individuals who spent less of the time with the child (less than 60%), (iv) individuals who only spent a temporary period (e.g. summer period) with the child? — Sessional Paper No. 8555-441-2566.

Q-2566 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l'Allocation canadienne pour enfants : a) combien de bénéficiaires reçoivent actuellement la Prestation; b) parmi les bénéficiaires mentionnés en a), quelle est la ventilation entre (i) les époux ou les conjoints de fait qui habitent dans le même foyer que l'enfant, (ii) les personnes qui ont pris des dispositions concernant une garde d'enfant; c) parmi les bénéficiaires visés en b)(ii), quelle est la ventilation entre (i) les personnes qui divisaient à peu près également le temps qu'elles ont passé avec l'enfant avec une autre personne (de 40 % à 60 %), (ii) les personnes qui ont passé la majeure partie du temps avec l'enfant (plus de 60 %), (iii) les personnes qui ont passé moins de temps avec l'enfant (moins de 60 %), (iv) les personnes qui n'ont passé qu'une période temporaire (p.ex. : la période estivale) avec l'enfant? — Document parlementaire n° 8555-441-2566.

Q-2567 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to government information on energy use on Canadian farms from 2005 to 2023, broken down by year: how much energy in petajoules was sourced from (i) electricity, (ii) natural gas, (iii) motor gasoline, (iv) diesel fuel oil, (v) light fuel oil, (vi) kerosene, (vii) heavy fuel oil, (viii) propane, (ix) steam, (x) coal? — Sessional Paper No. 8555-441-2567.

Q-2567 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne la consommation d'énergie dans les exploitations agricoles canadiennes de 2005 à 2023, ventilée par année : combien d'énergie en pétajoules était tirée (i) de l'électricité, (ii) du gaz naturel, (iii) de l'essence automobile, (iv) du carburant diesel, (v) du mazout léger, (vi) du kérosène, (vii) du mazout lourd, (viii) du propane, (ix) de la vapeur, (x) du charbon? — Document parlementaire n° 8555-441-2567.

Q-2568 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the appearance of the Deputy Minister of Public Service and Procurement Canada, Arianne Reza, at the Standing Committee on Government Operations and Estimates on February 28, 2024: (a) what are the names of the 635 IT firms mentioned by the deputy minister; (b) which departments, agencies, and Crown corporations used the services of the 635 IT firms; (c) what is the total cost per contract awarded to the 635 IT firms; and (d) broken down by each department, agency, and Crown corporation that awarded contracts to the firms, what was the total (i) amount of expenditures, (ii) total number of contracts, with each firm, broken down by year since 2015? — Sessional Paper No. 8555-441-2568.

Q-2568 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne la comparution de la sous-ministre de Services publics et Approvisionnement Canada, Arianne Reza, devant le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires le 28 février 2024 : a) quel est le nom des 635 entreprises de TI mentionnées par la sous-ministre; b) quels ministères, organismes et sociétés d'État ont utilisé les services des 635 entreprises de TI; c) quel est le coût total de chaque contrat accordé aux 635 entreprises de TI; d) ventilés par ministère, organisme et société d'État ayant accordé des contrats aux entreprises, quels sont (i) le montant total des dépenses, (ii) le nombre total de contrats avec chaque entreprise, ventilé par année depuis 2015? — Document parlementaire n° 8555-441-2568.

Q-2569 — Mr. Davidson (York—Simcoe) — With regard to the Canada Revenue Agency: in the "Residence Information" section of the T1 Income Tax and Benefit Return, how many taxpayers indicated that they had ceased to be a resident of Canada for income tax purposes by entering a departure date that was between January 1, 2015, and April 16, 2024, broken down by year and income bracket? — Sessional Paper No. 8555-441-2569.

Q-2569 — M. Davidson (York—Simcoe) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada : dans la section « Renseignements sur la résidence » de la Déclaration de revenus et de prestations T1, combien de contribuables ont indiqué qu'ils avaient cessé d'être résidents du Canada aux fins de l'impôt sur le revenu en inscrivant une date de départ comprise entre le 1^{er} janvier 2015 et le 16 avril 2024, ventilé par année et par tranche de revenu? — Document parlementaire n° 8555-441-2569.

Q-2570 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to the final report of the Minister of National Defence's Advisory Panel on Systemic Racism and Discrimination: (a)

Q-2570 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne le rapport final du Groupe consultatif de la ministre de la Défense nationale sur le racisme systémique et la

how and to what extent have the findings in Part III, section 6, entitled “Re-Defining Chaplaincy”, been rejected, adopted, actioned, interpreted, or otherwise implemented; (b) how and to what extent has Part III, recommendation 6.1 been adopted, actioned, or otherwise implemented; (c) how and to what extent has Part III, recommendation 6.2 been adopted, actioned, or otherwise implemented; (d) how and to what extent has Part III, recommendation 6.3 been adopted, actioned, or otherwise implemented; (e) how and to what extent has Part III, recommendation 6.4 been adopted, actioned, or otherwise implemented; (f) what published policies, practices, instructions, or orders have been promulgated, amended, updated, or changed as a result of the findings, observations, and recommendations in Part III, section 6 of the report; (g) how and to what extent have decisions respecting hiring, promotion, evaluation, contracting, or termination in the Canadian Armed Forces been influenced by the findings, observations, and recommendations in Part III, section 6 of the report; (h) how and to what extent have decisions respecting hiring, promotion, evaluation, contracting, or termination in the Department of National Defence (DND) been influenced by the findings, observations, and recommendations in Part III, section 6 of the report; (i) how and to what extent has Canadian Armed Forces (CAF) operational decision-making been influenced by the findings, observations, and recommendations in Part III, section 6 of the report; (j) how and to what extent has DND operational decision-making been influenced by the findings, observations, and recommendations in Part III, section 6 of the report; and (k) how has the composition of CAF chaplains changed since the publication of the report, broken down by number of chaplains and faith or spiritual affiliation of chaplains, as of the first day of January, April, July, and October of 2022 and 2023, and as of the first day of January and April 2024? — Sessional Paper No. 8555-441-2570.

Q-2571 — Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to government security clearances as of April 1, 2024: (a) how many personnel have an active or currently valid security clearance from the Government of Canada, broken down by (i) institution, (ii) status of employment (e.g. employee, contractor, potential contractor, former employee, etc.), (iii) level of security clearance; (b) how long do Cabinet ministers and other individuals appointed to the King’s Privy Council have the security clearances described in the witness statement of the Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs before the Public Inquiry into Foreign Interference in Federal Electoral Processes and Democratic Institutions; (c) what process exists to routinely review the authority of Cabinet ministers and other individuals appointed to the King’s Privy Council to access classified information on a need to know basis; and (d) does the process in (c) require the same frequency of reviewing and updating that is in place for all other cleared personnel (i.e. five years for Top Secret, 10 years for Secret)? — Sessional Paper No. 8555-441-2571.

discrimination : a) de quelle façon et dans quelle mesure les conclusions de la section 6 de la partie III, intitulée « Redéfinir le rôle de l’aumônerie », ont-elles été rejetées, adoptées, suivies, interprétées, ou autrement mises en œuvre; b) de quelle façon et dans quelle mesure la recommandation 6.1 de la partie III a-t-elle été adoptée, suivie ou autrement mise en œuvre; c) de quelle façon et dans quelle mesure la recommandation 6.2 de la partie III a-t-elle été adoptée, suivie ou autrement mise en œuvre; d) de quelle façon et dans quelle mesure la recommandation 6.3 de la partie III a-t-elle été adoptée, suivie ou autrement mise en œuvre; e) de quelle façon et dans quelle mesure la recommandation 6.4 de la partie III a-t-elle été adoptée, suivie ou autrement mise en œuvre; f) quelles politiques, pratiques, instructions ou ordonnances ont été établies, modifiées ou mises à jour à la suite des conclusions, observations et recommandations de la section 6 de la partie III du rapport; g) de quelle façon et dans quelle mesure les conclusions, les observations et les recommandations de la section 6 de la partie III du rapport ont-elles influé sur les décisions concernant l’embauche, les promotions, l’évaluation ou l’attribution ou la cessation de contrats au sein des Forces armées canadiennes; h) de quelle façon et dans quelle mesure les conclusions, les observations et les recommandations de la section 6 de la partie III du rapport ont-elles influé sur les décisions concernant l’embauche, les promotions, l’évaluation, l’attribution ou la cessation de contrats au sein du ministère de la Défense nationale (MDN); i) de quelle façon et dans quelle mesure les conclusions, les observations et les recommandations de la section 6 de la partie III du rapport ont-elles influé sur la prise de décisions opérationnelles des Forces armées canadiennes; j) de quelle façon et dans quelle mesure les conclusions, les observations et les recommandations de la section 6 de la partie III du rapport ont-elles influé sur la prise de décisions opérationnelles du MDN; k) en quoi la composition des aumôniers a-t-elle changé depuis la publication du rapport, ventilée par nombre d’aumôniers et confession religieuse des aumôniers, en date du premier jour de janvier, d’avril, de juillet et d’octobre 2022 et 2023 ainsi qu’en date du premier jour de janvier et d’avril 2024? — Document parlementaire n° 8555-441-2570.

Q-2571 — M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les habilitations de sécurité du gouvernement au 1^{er} avril 2024 : a) combien de personnes ont une habilitation de sécurité active ou actuellement valide du gouvernement du Canada, ventilé par (i) institution, (ii) catégorie d’emploi (p. ex. employé, entrepreneur, entrepreneur potentiel, ancien employé, etc.), (iii) niveau d’habilitation de sécurité; b) depuis combien de temps les ministres et autres personnes nommées au Conseil privé du Roi ont-ils les habilitations de sécurité décrites dans la déclaration du ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales durant l’Enquête publique sur l’ingérence étrangère dans les processus électoraux et les institutions démocratiques fédéraux; c) quelle procédure existe-t-il pour examiner régulièrement le pouvoir des ministres et des autres personnes nommées au Conseil privé du Roi de consulter des renseignements classifiés selon le principe du besoin d’en connaître; d) la procédure en c) exige-t-elle la même fréquence d’examen et de mise à jour que pour

Q-2573 – Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) – With regard to agreements signed by Parks Canada to allow hunting or trapping within national parks or on Parks Canada land, since 2016: what are the details of each agreement, including, for each, the (i) date it was signed, (ii) names of the parties with whom the agreement was signed, (iii) summary of the terms of the agreement, (iv) start and end dates, (v) website where the agreement is made available to the public, (vi) animals and species permitted to be hunted or trapped? – Sessional Paper No. 8555-441-2573.

Q-2576 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – With regard to operational investments by Parks Canada, broken down by national park, national marine conservation area, and national historic site: (a) what are the details of all capital projects or improvements currently ongoing, including, for each, the (i) costs incurred to date, (ii) project budget, (iii) project description, (iv) start date, (v) original estimated completion date, (vi) current estimated completion date, (vii) reason for the project delay, if applicable, (viii) location; (b) of the capital projects or improvements in (a), which are projected to exceed the original budget; and (c) for those projects in (b), what is the reason the original budget was exceeded? – Sessional Paper No. 8555-441-2576.

Q-2577 – Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) – With regard to surveys commissioned by the Government of Canada since January 1, 2021, broken down by department or agency and by year: for each survey, (i) what was the purpose, (ii) what were all questions asked, (iii) what were the answers received, (iv) what costs were associated with the survey, in total and broken down by type of expense, (v) what external suppliers and consultants were used to commission the survey, (vi) what external suppliers and consultants were used to analyze and collect the results of the survey, (vii) how many responses were received for each survey, (viii) who did the survey target, (ix) was the survey available to all Canadians, and if not, who was able to respond to the survey? – Sessional Paper No. 8555-441-2577.

Q-2580 – Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) – With regard to Canadian Armed Forces (CAF) members based out of Canadian Forces Base Valcartier (CFB Valcartier), each year between 2016 and 2024: how many CAF members out of CFB Valcartier have been discharged, in total, and broken down by release category (voluntary, compulsory, medical, etc.) and by reason (service completed, misconduct, etc.)? – Sessional Paper No. 8555-441-2580.

tous les autres membres du personnel habilité (c.-à-d. cinq ans pour le niveau « très secret », 10 ans pour le niveau « secret »)? – Document parlementaire n° 8555-441-2571.

Q-2573 – M. Calkins (Red Deer—Lacombe) – En ce qui concerne les ententes signées par Parcs Canada pour permettre la chasse ou le piégeage dans les parcs nationaux ou sur les terres de Parcs Canada, depuis 2016 : quels sont les détails de chacune des ententes, y compris, pour chacune, (i) la date de signature, (ii) le nom des parties qui ont signé l'entente, (iii) le résumé des modalités, (iv) les dates de début et de fin, (v) le site Web où est rendue publique l'entente, (vi) les animaux et les espèces pouvant être chassés ou piégés? – Document parlementaire n° 8555-441-2573.

Q-2576 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – En ce qui concerne les investissements opérationnels de Parcs Canada, ventilés par parcs nationaux, aires marines nationales de conservation et sites historiques nationaux : a) quels sont les détails de tous les projets d'immobilisations ou améliorations en cours, y compris, pour chacun, (i) les frais engagés jusqu'à présent, (ii) le budget du projet, (iii) la description du projet, (iv) la date de début, (v) la date d'achèvement prévue à l'origine, (vi) la date d'achèvement actuellement prévue, (vii) la raison du retard touchant le projet, le cas échéant, (viii) l'endroit; b) parmi les projets d'immobilisations ou les améliorations en a), lesquels devraient dépasser le budget initial; c) pour les projets en b), quelle est la raison pour laquelle le budget initial a été dépassé? – Document parlementaire n° 8555-441-2576.

Q-2577 – M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) – En ce qui concerne les sondages qu'a fait réaliser le gouvernement du Canada depuis le 1^{er} janvier 2021, ventilés par ministère ou organisme et par année : pour chaque sondage, (i) quel était le but poursuivi, (ii) quelles étaient toutes les questions posées, (iii) quelles ont été les réponses reçues, (iv) quels ont été les coûts associés au sondage, en tout et ventilés par catégorie de dépenses, (v) quels fournisseurs et experts-conseils de l'extérieur ont été chargés de réaliser le sondage, (vi) quels fournisseurs et experts-conseils de l'extérieur ont été chargés de recueillir et d'analyser les résultats du sondage, (vii) combien de réponses ont été reçues pour chaque sondage, (viii) qui le sondage ciblait-il, (ix) le sondage était-il ouvert à tous les Canadiens, et, si ce n'est pas le cas, qui pouvait y répondre? – Document parlementaire n° 8555-441-2577.

Q-2580 – M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) – En ce qui concerne les membres des Forces armées canadiennes (FAC) de la Base des forces canadiennes Valcartier (BFC Valcartier), pour chaque année entre 2016 et 2024 : combien de membres des FAC basés à la BFC Valcartier ont été libérés, au total, et ventilés par catégorie de libération (volontaire, obligatoire, pour raisons de santé, etc.) et par motif (service terminé, inconduite, etc.)? – Document parlementaire n° 8555-441-2580.

Q-2582 – Mr. Baldinelli (Niagara Falls) – With regard to the Canada Emergency Business Account (CEBA), which is administered by Export Development Canada: (a) what is the total number of loans and total capital (i) issued from the CEBA program since it was first launched on April 9, 2020, (ii) paid back in full by April 17, 2024, (iii) paid back in full by December 31, 2023, (iv) issued and refinanced before March 28, 2024, (v) repaid in full by March 28, 2024; (b) what is the breakdown of (a) by province and territory; (c) for each province and territory in (b), what is the breakdown by each sector of the tourism industry, including (i) accommodation, (ii) transportation, (iii) food and beverage services, (iv) recreation and entertainment, (v) travel services; and (d) how many loans have been referred to collections as of April 17, 2024? – Sessional Paper No. 8555-441-2582.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-61, An Act respecting water, source water, drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands, be called for debate at second reading on Wednesday, June 5, 2024, and at the conclusion of the time provided for Government Orders on Wednesday, June 5, 2024, Bill C-61 be deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Minister of Health), seconded by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities), – That Bill C-64, An Act respecting pharmacare, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

REQUESTS FOR EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Wednesday, February 28, 2024, Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Tuesday, June 4, and Thursday, June 6, 2024, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-20, An Act establishing the Public Complaints and Review Commission and amending certain Acts and statutory instruments.

Q-2582 – M. Baldinelli (Niagara Falls) – En ce qui concerne le Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC), qui est administré par Exportation et développement Canada : a) quels sont le nombre total de prêts et le capital total (i) accordés dans le cadre du programme du CUEC depuis son lancement le 9 avril 2020, (ii) qui ont été remboursés intégralement avant le 17 avril 2024, (iii) qui ont été remboursés intégralement avant le 31 décembre 2023, (iv) accordés qui ont été refinancés avant le 28 mars 2024, (v) qui ont été remboursés en totalité avant le 28 mars 2024; b) quelle est la ventilation de a) par province et territoire; c) pour chaque province et territoire en b), quelle est la ventilation pour chaque secteur de l'industrie du tourisme, y compris (i) l'hébergement, (ii) le transport, (iii) les services de restauration, (iv) les loisirs et divertissements, (v) les services de voyage; d) au 17 avril 2024, combien de prêts ont été transmis au service de recouvrement? – Document parlementaire n° 8555-441-2582.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-61, Loi concernant l'eau, les sources d'eau, l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations, soit appelé pour débat en deuxième lecture le mercredi 5 juin 2024, et à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement le mercredi 5 juin 2024, le projet de loi C-61 soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap), – Que le projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DEMANDES DE PROLONGATION DES HEURES DE SÉANCE

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 février 2024, M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) demande que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le mardi 4 juin et le jeudi 6 juin 2024 soit minuit et cette demande est réputée adoptée.

AVIS DE MOTIONS

M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-20, Loi établissant la Commission d'examen et de traitement des plaintes du public et modifiant certaines lois et textes réglementaires.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Minister of Health), seconded by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities), — That Bill C-64, An Act respecting pharmacare, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 6:27 p.m., pursuant to order made Wednesday, May 22, 2024, the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 794 — Vote n° 794)

YEAS: 165, NAYS: 145

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap), — Que le projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 18 h 27, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2024, le vice-président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 165, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Atwin
Bachrach	Badawey	Bains	Baker
Barron	Battiste	Beech	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Boissonnault
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gahey	Garrison
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jones
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendicino
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 165			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Block	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Dancho	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Jivani	Kelly	Khanna
Kitchen	Kniec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Majumdar
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Pauzé	Perkins	Perron
Plamondon	Poilievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Davidson	Desilets	Hepfner	Kayabaga
Lalonde	Paul-Hus	Petitpas Taylor	Richards
Sajjan	Trudel — 10		

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Ms. Collins (Victoria), — That the 19th report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, May 6, 2024, be concurred in; (*Concurrence in Committee Reports No. 57*)

And of the amendment of Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M^{me} Collins (Victoria), — Que le 19^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 6 mai 2024, soit agréé; (*Adoption de rapports de comités n° 57*)

Et de l'amendement de M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“the 19th report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, May 6, 2024, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Finance with instruction that it amend the same so as to recommend a more efficient alternative to address food insecurity among Canadians this summer by calling on the government to eliminate the carbon tax, the federal fuel tax, and GST on gasoline and diesel between now and Labour Day.”.

The debate continued.

At 9:13 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and the recorded division was deemed requested and, pursuant to Standing Order 66(2), was deferred until Wednesday, June 5, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

– by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities) – Report on the National Housing Strategy for the year 2023, pursuant to the National Housing Strategy Act, S.C. 2019, c. 29, s. 313 "18(2)". – Sessional Paper No. 8560-441-1272-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities) – Summaries of the amended Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-441-811-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– by Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) – Special Report of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, pursuant to the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act, S.C. 2017, c. 15, sbs. 21(2) and (6). – Sessional Paper No. 8560-441-1233-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

– by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development) – Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-441-851-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

« le 19^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 6 mai 2024, ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des finances avec l'instruction de le modifier de manière à recommander un autre moyen plus efficace de s'attaquer à l'insécurité alimentaire parmi les Canadiens cet été en demandant au gouvernement d'éliminer la taxe sur le carbone, la taxe fédérale sur le carburant et l'application de la TPS sur l'essence et le diesel d'ici la fête du Travail. ».

Le débat se poursuit.

À 21 h 13, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le vice-président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et, conformément à l'article 66(2) du Règlement, est différé jusqu'au mercredi 5 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

– par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) – Rapport sur la Stratégie nationale sur le logement pour l'année 2023, conformément à la Loi sur la stratégie nationale sur le logement, L.C. 2019, ch. 29, art. 313 « 18(2) ». – Document parlementaire n^o 8560-441-1272-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

– par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) – Sommaires du plan d'entreprise et budgets modifiés de 2024-2028 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n^o 8562-441-811-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

– par M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) – Rapport spécial du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, conformément à la Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, L.C. 2017, ch. 15, par. 21(2) et (6). – Document parlementaire n^o 8560-441-1233-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

– par M^{me} Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique) – Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2024-2028 d'Exportation et développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n^o 8562-441-851-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 9:13 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:42 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 21 h 13, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 h 42, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.